

The Yokohama Specie Bank, Ltd.

CASILLA DE CORREO N° 652

Calle RECONQUISTA 80

BUENOS AIRES

御通信の條に
左記點線の
部分を切り取
り附使用下さい

U. T. 33. Av. 0416
" " " 42.88

横濱正金銀行

ブエノスアイレス支店
レコンキスタ街八〇番

一 當座預金

年壹歩

一 小口當座預金

年四歩

一 定期預金

三月以上六月迄

年四歩五厘

六月以上

年五歩

一 圓貸定期預金 (六月以上)

一 郷里送金

取扱當日の爲替相場に依り換算し送金す
(最近相場は雜報欄にありませ)

○ 御注意

營業時間 午前 十時
午後 三時
(右の時間に出入りの出来は一方に依り午後五時まで)

亞爾然了時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

G. YOSHIO SINYA

REPRESENTACIONES



ESPECIALIDAD EN SEDERIAS



Galería Guemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)

U. T. 6290, Avenida - Interno 190

BUENOS AIRES



LIDA y Cía. Ltda.

(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

Unicos Agentes de

Furukawa Electric Co. Ltd.

Calle Cerrito 254/56 Bs. Aires

Unión Telefónica: 3419/Mayo

購讀料 一月五仙
三月一圓五仙
六月三圓
一年六圓
發行所 水野勉
ウエノスアイレス支店
レコンキスタ街九八一
亞爾然了時報社

SEMILLAS y PLANTAS

Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYRREDON 123

Sucursal N.º 1

Corrientes 3175

Sucursal N.º 2

Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.



FARMACIA

CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA

de PEDRO L. TARANTORA

Av. Montes de Oca 322

U. T. 5527, B. Orden

敝店は日本人會事
發行より半十の取に生
ります日本入各店に
特價品並に化粧
品を販賣致します
モンテスオカ
朱ノ二二

Casa Principal
29 Schicho Ichome
YO'SUYA - TOKIO
48 Sumiyoshicho, Sancho
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.
IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle TRUJARI 718
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

S. ANDO.
IMPORTACION - EXPORTACION

770 - RIVADAVIA - 770
U. T. 33 Avenida 1984
BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:
OSAKA - JAPON

M

Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

BAZAR "OSAKA"
CALLE OLAVARRIA 672

大阪山元 雑貨店
本店は大阪山元街の老舗で、
支店としてサンパウロのオサカビル
お新道具 食器
玩具 化粧品 各種
洋服 靴 特別割引あり
など、遠方からの注文も大
低見計らいの申送り致し
ます。

Enrique Moreira
Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22
Unión T. 8888, Avenida

通関手続人
エンリケ モレイラ

TIENDA y MERCERIA
C. Pellegrini 1379 U. T. 1306 (Plaza)

Kimono

絹物、羽二重、メリヤス、
フシ、シルク、サバ、ナ、靴、下、切、
大、安、賣、
同胞諸君に、最、廉、價、提、供、電、話、
を、申、注、文、即、時、見、持、参、
林、甚、次、郎
吉、田、良、平

カナダ、サン、生命、保、險、會、社、
在、亞、日、本、人、勸、誘、員、
其、他、一、般、保、險、
林、甚、次、郎

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU
DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle

Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestibulos

COCHABAMBA 1300 Bs. Aires

JIRO HONDA & Hno.
Importadores de Articulos Generales del Japon

Piedras 534 - Buenos Aires
U. T. 2281, Avenida

Dirección Telegráfica: **HONDA** Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勸強
致します
パトリシオス街
一六〇〇番
葦原屋

PATRICIOS 1600

TINTORERIA "BOTAFOCO"
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上がり出ます
チントレリア
ボタフォーゴ
市内セントレリオ街二一五
電話マーカセ七四〇番
府内哲夫

"AU PETIT DUC"
SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

高等洋服店「オウペティデュク」
サルミエント街一〇七三
電話五五〇九(リパブリカ)
弊店は
専ら高等
の仕立てに從
事し、多年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に在り
自ら手を下し
直裁も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法を有する
こと等であり
ます。
店主
カメラ
カルボ

頼母子講の改善

営利を主とする為替銀行たる横濱正金銀行の支店を有する外金融機関と有せざるを得ず。邦人社会に於て従来頼母子講の存在が如何に邦人金策上便宜を興へつ、あるやは今更喋々要せざる處ある可し。凡そこの事物に於て一利一害の伴はざるを得ざる。是れは勿論、利益を増進せしむ可し、是れは望まざれば事と云はざるべからず。

由來頼母子講は諸共相成の金策上の便宜相互扶助の必要上生れたるものにして此目的に向つて此が運用と誤らざる時は起業資金の一部として或は一時の間合せ金値達上、或は更に強利貯金の意味に於て其効果の洵に妙からざるべきやばを俟たず。然るに最近邦人間に存在せる頼母子講中不良分子の術策によりて講の目的を達せざるや若くは弊害の續出を免つ、或るの事案を例に、洵に遺憾に堪へざる處あり。

則ち講員中私腹を肥やさんとす魂膽の下に自らは何等金策上必要を感じざるに保はらば強ひて若札せめて金策に於ける講員に妨害を加ふると夫に一方若札金を同時に高利に

他に貸付を以てせしめ、或は数名結託して或金貸付を独りて更に之を他に貸付せしむが如き事、若くは所存の若札を二口共若札にて保証人引渡者なきがために若札金の領収を以て得たりし事に憤り果ては自らの不信用に頼る所なく講の世話人に向て迷惑を掛りんとするが如き事、若くは吾人の聞きたる確定する事案より然らば如何に斯る弊害をかもすに至るか。素より講員中の徳義の觀念に乏しく他の業を更に顧慮せざる不良分子の術策奸計に依るは勿論、下りて吾人皆講の如きもの、組織上の缺陷と指摘しその主因とすものである。

則ち若札米に現金貸付の利率に制限を設け、同様に二口以上の若札と許す如き保証人たるの責任を以て、或は講員の不慮金子に対する講内の制裁なきが如き、その一例あり。従つて吾人の言はんとする講の改善とは、要するに講の組織上の缺陷を除去する講員に外ならず、即ち若札金高の最低限度を定め、現金貸付金の利率を利子の最高限度と設けて、その範圍内に於て若札の競争、現金貸付者未定を行はせ、二口以上の所有者と若札若札一口と定むるが如き事

保証人に対する講員中半数以上の不賛成がある場合は保証人と見做し、若札の如きは何等六つかき事にあり、若くは現存の弊害を或程度に除去し得べきと信する者なり。現在在々見るが如く二口若頼母子講の若札に際して二口若札に競り下し、又は壹百兩の現金貸付利息として一ヶ月拾五兩、若くは貳拾兩を支拂はしむるが如きは實に不当極まる高利といふべく、且つ講の目的に及せざるものと言はざる可からず。而して若札の如き高利の金策にて如何に事業を經營し、或は一時の間合はせしめて便宜を得らざる可き。若人は頼母子講の規約に不良分子の術策を以て得ざるべき條項の規定と設け、而して講の規約は神聖なるものとして全講員忠実に之を遵守するは勿論、若くは講員に規程に違反したる時は最重なる制裁を加へて、其の弊害を未だに防ごうと努めらる人、頼母子講の当路者(河内徳士)まかざるを得ず。(河内徳士)

甚大に破壊家屋、三百廿兩、橋梁流失せり、三十二死者、二百に達す。

朝鮮南部の海嘯

二社朝鮮通信の報せる所、據れば、廿七日朝鮮南部に海嘯襲來し、沿岸の部落、三ヶ所、波浪に攫はれ死者二百六十名と出でせり、尚ほ七十一名の行衛不明者あり、全破壊人家、百五十。

米人官吏百廿四の罰金

廿三日東京宛電によれば、米國領事館の一職員は、佐世保要塞地帯に於て馬車振動したる廉により、起訴せられたが、結局百廿四の罰金を課せられた。

新瀉縣の洪水

廿九日東京宛電によれば、新瀉縣内は最近出水のため洪水被害



大阪商船會社 船隻スケジュール表

さんとす丸	八月二日着予定
まにら丸	八月十四日着
	九月十日着予定
	九月廿五日着

往航 五十六日
復航 七十七日 (心電)
詳細は左記(所照會下さい)
ブラスアイレス支店
サンマルチン街四一八
電二三二五(二三)

T. YAMADA
Especialista en
Masaje Japonés:
Tratamiento nuevo y muy eficaz.

日本式按摩 兼に 鍼療法の施術

山田忠重
市月へスラルパス街
一三三二

Calle Gral Paz 1132
Ba. ca.

蹴非夜話 遼河尺庵

わたくしがお定りのパンの問題の爲めに... 蹴非夜話 遼河尺庵... 毎夜遠く、小さなイスキーのランプを手に...

古壘

古壘と何人かは新しい程よ、いふ。何の... 古壘と何人かは新しい程よ、いふ。何の...

河野にて

河野にて 老民... 河野にて 老民... 河野にて 老民...

河野にて 老民... 河野にて 老民... 河野にて 老民...

KATSUDA & Cia. IMPORTADORES 26.6.38-MAYO-2313 CALLE MEXICO 1432 輸入商 勝田商会

謹告 私儀今面森和太郎氏... 謹告 私儀今面森和太郎氏...

M. GONZALEZ y Cia. Piedras 817 洋服店 拾月拂の便法あり

最新西和辞典 富貴券、五十仙 送料共 特約人 浅井政七 Cafe de la Merced 5. 6. 0.

ボクト用 36" エイブル会社 代理人 久慈忠

Dr. Orlando Corti 呼吸器科専門医 診察時間 午後二時より 四時

ソラまた同胞間に面黒いバックが
仕組まれたぞ
場所は大阪商船會社B市支店と
舞臺として
大小の素人役者が袖を捲くり上り
後灯引きから鳴物入りの
ガッガッ芝居……

Bombono 劇を悪評す

悪小僧

會堂より金夫人令嬢等と和氣
瀟々たる團練の樂々を興へられたし
十二、無邪氣の児童は何人も愛し好
んで居る故に日本児童の團練手
工其他の作品を集めて直接児童
より團員に土産として贈呈せし
る事は團員として日本に對する
好印象を深からしむる良に於て
有益であらう。

然れども此悪小僧がゴッソリ
樂屋覗き致せしところ
喜劇其物が如何にもドラマの
場面に變じさうな危み有之
先づ以て警砲一発尻り上げ
參らう

**無倫惡戯者のアテコスリは短兵
急の正面攻撃**

例の日本人會報みたい、に悪とも
白ともつかぬ生員評論を掲げ
日和り次第に依て漫天の利を
漁らんが氣配は此小僧
等に毛頭なし
教言以て捲くは口くた
實際の乃至は産業的に何等の
權威なき一寫真師に依つて粗
織せらるゝ漫然たる漫遊は
國家人類の福祉増進とは其
距離相違るること餘りに遠く
児童に類する散漫圖、一利あり
て百害伴ふものと云ふより
外なし。故に吾人は一日も速
かに斯る企ての同胞間より取
り除かるゝ事を望ましかれ

若し夫れ此度の改演劇が單に
日本の興業觀光團にあやかり
比亞賓、布哇の母國觀光團に
真似たりとせ人の
其愚や笑ふべく、笑ふ心や寧ろ
憫む可し
而してその藝當に至つては醜陋
實に猿颯一若流に如かず
此れはハンヂキヤツの附けやうも
ミカド、Gangai、Kun-
suo、Tanakuni、Togo、
Kishida、Kishida、

**吾らに非らずや 何と苦み婿殿
氣取つて赤他人とつろひ
道々左團次や補助に引き合す
要ある**

吾らに非らずや 何と苦み婿殿
氣取つて赤他人とつろひ
道々左團次や補助に引き合す
要ある
意、世のアテコスリ、我帝國民
は今や、隱微伏大に努むべきの
時ふるを、笑を徒にせしむる
如く膨れ上がるまで足るや世人や
敬愛する我在同胞と之を如何に
されば金澤團長に告ぐ
東京の復興成り外に於ける我
同胞がもつと世的大國民の地
歩を占むる迄、賣下の觀團組
織を見合せて支れ代ふるに賣下
の天職に一層の研究積まれ我
民族のたの天晴れ世界的藝術家
の名を揚ぐるに努められよと
是れ不肖の熱望して止まざる也

日本郵船會社廣告

日亞航海日教六十日
リオ、南河、新嘉坡經由

若狹丸 八月初旬着

日本行船賃
一等 八十磅
二等 三十磅
三等 五十七磅

尚日詳細は下記代理店へ
御照會を乞ふ

Lamport & Holt Ltd.
Sarmiento 443
Bos Aires


馬真 材料店

水車日本入
命をこめて
作り上げた
ものは試み
他店に買
取らぬよ
ぞは一夜中
在下さい
チアトロペラ
の向へ

サラーとま、ヒエサ一と間
日本人紳士にお貸し出し
市内ボリス街一三三(四階)
電話二〇五二(ハルバグイア)

最新柄澤山
到着致した
仕立入念価格
大勉強
持参度一歩
片山洋服店
タラリ街五八〇
電話二七〇一
(マリー)

日本料理
末廣亭
ハトリシオス
若丸番
古川金三郎



Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima
Cobido 2257 U. T. 3088 BELGRANO

東京雑貨店
貴治兄弟

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
1876 RIOJA 1876

本日
雑貨店
リオハ街
一八七六
八月武
白井知則

CAFÉ
"THE JAPAN"
General Hornos 16 - Buenos Aires
U. T. 4540, Buen Orden

Bazar "TOKIO"
DE
Hidaka y Nakakoji
6839 - Rivadavia - 6843
U. T. 3744 FLORES

東京雑貨店
日高
仲小路 共栄

CAFÉ TOKIO
MERCEDES F. C. O.
Calle 20 esq. 25 - U. T. No. 191
JUNIN F. C. P.
Calle V. Gandini y Rivadavia - U. T. No. 198
LUJAN F. C. O.
Calle San Martin No. 135 - U. T. No. 100

CAFÉ TOKIO
DE
HOSHIDA Hnos
TUCUMAN 1099

カエ
東京
星田
兄弟

CAFÉ
LA JAPONESA
Boedo 827

Café NAGASAKI
BAR, RESTAURANT
Y BILLARES
PUEYREDON 975
U. T. 8001, Mitre

伊東 五郎
山金 太郎
水嵐 五郎
太俊 二郎

CAFÉ TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 493
BELL VILLE
Provincia de Córdoba

中村米助
鶴辰馬
山口末吉

豆腐惣菜
製造販賣
日本各種惣菜
販賣
新屋敷商店
コロンサルワド
一五三二

Dr. RABINOVICH
MEDICO CIRUJANO
Consultas de 13 a 17
MONTES DE OCA 1722 U. T. 21, Barracas 0940

内外科
婦人科
産科
泌尿科
皮膚科
小児科
ドクトル
ラビノビッチ

日本の
宴会并ニ出し
御朱當配達
各種罐詰類 沢山
エリソウ(有リ升)

Tintoreria Japonesa
"EL TOKIO"
de C. Migasaki
Casa Matriz: URUGUAY 1033
U. T. 41, Plaza 1947

1.a Sucursal: Lavallo 567 - U. T. 3335 Retiro
2.a Sucursal: Mendoza 2450 - U. T. 2819 Belgrano
3.a Sucursal: Corrientes 2589 - U. T. 62 Mitre 1077

染物 色分け 染業
東京
店主 宮崎 惟光
本店のワイ街 二三三
電話 二四七(ワイ街)
電話 二四七(ワイ街)
電話 二四七(ワイ街)
電話 二四七(ワイ街)
電話 二四七(ワイ街)
電話 二四七(ワイ街)
電話 二四七(ワイ街)
電話 二四七(ワイ街)
電話 二四七(ワイ街)
電話 二四七(ワイ街)

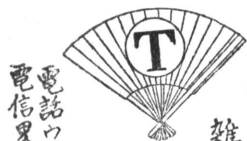
ALMACEN Y BAZAR
DE T. NAKAGAWA
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas

アルマセン
兼
バザール
中川商店
市内スワレス街一三〇〇
電話 〇八六九(バラカス)
食料品 贈答品 台所道具
日米罐詰類直輸入一歩

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden

日本料理
會席兼ニ仕出し
餅 菓子 煮物
だし 味噌 醤油
ぜんざい
だるま亭
格田清市
三ドラス街八七三
電話 五三三(全三三)
出産 結婚 祝儀 祝儀
中注文 応 外

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki



電話ウエブ
電信番号
トミサキ

犬を喰ふ人ハ昔カラ夫婦喧嘩
ニ極メ居タリ新婦當時ハ又時代
ト免ニ南中年老年夫婦喧嘩ト
云フモ實際ハ猫を喰フモノス此
代夫婦喧嘩原因ヨリ色々研究ニ見
テ其ノ中八九近ハ此下ノ家経済上
向題ガ至ル原因ト様ニ思ハレ私ハ此
事アルヲ察シ教ヲ以テ夫婦和合ヲ
モラ販賣シ居ルニ決テテモ有
リテモ又モハアリマシ即チ家庭内
ニ於テ番犬ヲ養フ要ニ白ク食料
品ヲリテ大費澤品等何程高價
トモ家庭経済ヲ害ス様ナリハリシカ
日用必需品タル食料品價格ハ常ニ
深甚御注意ヨリテ御研究ヨリ思ハ
ニテ又ト非常ニ不経済ニ生活ヲスル様
ニナリマス
当店ハ雜穀白米麵粉ハ等々三及白
用食料品ハ全部新鮮ナルモノヲ
シ当店ノ信條タル良品質價ノ主ヲ
奉シテ諸賢ノ御用命ヲ御符チシ
テ居リマス

犬を喰ふ人?

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

Dr. KAKUJI KATAI

Talcahuano 428 Dio. B.

U. T. 6076. Mayo - Buenos Aires

齒科 口腔外科
一般診療
自午前九時至午後六時
齒科醫師

片井格次

RETRATOS
ARTE MODERNO
KANAZAWA



ESTUDIO TUCUMAN 1136 U. T. (38) 0792 MAYO U. T. (37) 3484 RIVD.

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR
Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500
U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雜貨店
有 水藤太郎
ツリウソビラト街 四七八一五〇〇



味噌 醸造
醬油 醸造
たんあん他香の物
西一報次第
配運ニキマテ
アウストラリア街
二一〇一番
雜穀食料品商
西坂貫太

Garage "TOKIO"
DE YOSHIMITSU
ALVARADO 1927 (Barracas)

五十余臺
の收容力
有
自働車
大倉庫
ガラハ
東京
アルカアラド街
一九二七番
好満一雄

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO

178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES
独逸病院 醫師
日會顧問 醫師
ムンシンガー

N. Y. K. Line



日本南米間
最短期航路
リオ南所及
新嘉坡經由
亞細亞池馬向
合ハセ下サ
郵船會社
アウストラリス
代理店

Lampport & Holt Ltd.
Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar

25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

襟店
バタ克蘭ヒコスモポリタン西劇場
の前ニありテ常設
美人音楽團ハ遠來者ノ豫情
を慰むるに充分
ジヤパンバー
市街ベインテンシヨナド街
四二七番
新垣徳衛 大城永清 啓
船員諸君ハ特に懇切丁寧ニ待遇申

日本式御料理
菊水
市内リエンテス街
一三四番
月定の方には特に
中食と洋食。夕食を日本食
として差上げ外
仰下宿もいゝます。